

RINGVORLESUNG · WINTERSEMESTER 2026/27

TRANSLATION IN WISSENSCHAFT UND PRAXIS



21. Oktober 2026

Einführung in die Ringvorlesung im WS 2026/27
Vorbesprechung nur für Studierende

Simona Füger, Dipl.-Dolmetscherin
Institut für Übersetzen und Dolmetschen

28. Oktober 2026

Inside a Localization Agency: Translation, Project Management, and Building a Career in the Language Industry

Paula Hilligoss, Partnership and Quality Manager
Comunica Translations

04. November 2026

Translation, quo vadis: Was man im Übersetzungsstudium lernen kann und warum man KI nicht fürchten muss

Andrei Sumcov, M.A. Translation, Kommunikation und Sprachtechnologie
Projektmanager
berns language consulting

11. November 2026

Selbstständig als Übersetzerin und Dolmetscherin zwischen Berufspraxis, Absicherung und Engagement

Mira Dittmer, M.A. Übersetzungswissenschaft
Freiberufliche Übersetzerin

18. November 2026

From Translators to Language Data Experts: How AI and Technology are Reshaping Enterprise Language Solutions at ZF

Claudia Bink, Dipl.-Dolmetscherin
Terminology Expert
ZF Friedrichshafen AG

25. November 2026

Zwischen Linguistik und Technik: Produktübersetzung bei SAP

Stefanie Kulikov, M.A. Konferenzdolmetschen
Translation Specialist, Platform Experience -
Language Management and Translation
SAP SE

02. Dezember 2026

Kommunikationsbarrieren überwinden – Barrierefreie Kommunikation aus translationswissenschaftlicher Perspektive

Dr. Sergio Hernández Garrido
Institut für Übersetzungswissenschaft und Fachkommunikation
Geschäftsführer Forschungsstelle Leichte Sprache
Universität Hildesheim

09. Dezember 2026

Textvereinfachung für unterschiedliche Zielgruppen: Wie künstliche Intelligenz Personalisierung ermöglicht

Dr. Miriam Anschütz, wissenschaftliche Mitarbeiterin
Institut für Übersetzen und Dolmetschen

16. Dezember 2026

Manga-Übersetzen: Von Sprechblasen, Soundwords und Krakelschrift

Dr. Verena Maser
Übersetzerin und Japanologin

13. Januar 2027

Diplomatie, interkulturelle Expertise und Soft Skills: Dolmetschen im Bundesministerium der Verteidigung

Carola Garth, M.A. Konferenzdolmetschen
Dolmetschdienst Bundesministerium der Verteidigung

20. Januar 2027

Communicating for the EU: how and why the European Commission uses clear language

Mark Prescott
Hannah O'Brien-Moeller
European Commission Clear Language Team

27. Januar 2027

Würth your while: der Sprachendienst der Würth-Gruppe

Andrea Köhler, Dipl.-Dolmetscherin und Übersetzerin
Adolf Würth GmbH & Co. KG

03. Februar 2027

Abschlussleistung

Simona Füger, Dipl.Dolm.

Mittwochs, 12:15-13:45 Uhr
Institut für Übersetzen und Dolmetschen, Plöck 57a, Hörsaal 211
und im Livestream unter dem QR-Code:

